

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Quava



Table des matières

Table des matières.....	1
1 Avant-propos	1
2 Votre produit	1
3 Avant l'utilisation.....	2
4 Réglages.....	3
5 Utiliser votre déambulateur	3
6 Entretien	5
7 Détails techniques	7

1 Avant-propos

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un déambulateur Vermeiren!

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce fauteuil roulant et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre déambulateur.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet www.vermeiren.com, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce

manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

2 Votre produit



1. Levier de frein
2. Poignée
3. Ceinture de soutien dorsal
4. Siège
5. Sac de rangement
6. Roue (4x)
7. Cadre
8. Porte-canne
9. Traverse du cadre
10. Bande
11. Réflecteurs
12. Plaque d'identification

3 Avant l'utilisation

3.1 Lors de la livraison

Déballer votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison:

- Cadre du rollator avec siège, 4 roues, 2 systèmes de freinage et 2 poignées réglables.
- Sac de rangement
- Porte-canne (1 ensemble)
- Ceinture de soutien dorsal
- Manuel d'utilisation

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

3.2 Usage prévu

Indications et contre-indications : Le déambulateur est conçu pour soutenir la fonction de la jambe pendant la marche. N'utilisez pas votre déambulateur si vous souffrez d'autres défaillances physiques pouvant rendre l'utilisation du déambulateur dangereuse, comme une faiblesse du bras, des troubles de l'équilibre, déficience visuelle, perte de membres, etc.

Le déambulateur est exclusivement conçu et produit pour servir d'aide à la marche, pour une seule personne d'un poids maximal de 136 kg.

En prenant appui avec ses membres supérieurs ou son buste sur le déambulateur ou en le déplaçant, ce dernier compense la capacité de charge ou la force réduite des membres inférieurs. En outre, il assure une stabilité, un soutien et une sécurité accrues lors de la marche.

Il n'est pas conçu pour transporter des marchandises et/ou plus de personnes que l'utilisateur.

Le déambulateur peut être utilisé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Il ne peut être utilisé que sur une surface plane avec les quatre roues touchant le sol. N'utilisez pas le déambulateur sur un terrain rocailleux, accidenté ou sablonneux, ou sur des sols en forte pente. Cela peut nuire à la

stabilité du déambulateur. Pendant la marche, déplacez-vous toujours sur des surfaces planes et stables ou sur les bords biseautés du trottoir.

Consultez également les détails techniques et les limites de votre déambulateur au §7.

La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

3.3 Consignes de sécurité



ATTENTION

Risque de blessures

Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre déambulateur pourrait être endommagé.

- Faites bien attention à ce qu'aucune pierre ni aucun autre objet ne bloque les roues du déambulateur.
- Assurez-vous que les deux freins de stationnement soient bien enclenchés avant d'utiliser votre déambulateur pour vous aider à vous lever. Une fois que vous êtes dans une position stable et confortable, vous pouvez relâcher les freins de stationnement.
- Maintenez les deux mains sur les poignées lorsque vous avancez.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre déambulateur peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le réglage de la hauteur est bien fixé, voir le §4.1.
- Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées. Si vous le faites, vous risquez de perdre votre équilibre.
- Ne vous mêlez pas à la circulation sur la chaussée avec votre déambulateur. Restez toujours sur le trottoir.
- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages

résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

i Sachez que votre déambulateur peut interférer avec certains types de systèmes antivol, selon les paramètres utilisés. Cela peut déclencher l'alarme du magasin.

3.4 Symboles sur le déambulateur



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Indication du type

3.5 Transport et entreposage

L'expédition et le stockage du déambulateur doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §7. Assurez-vous que le déambulateur est entreposé correctement.

Protégez le déambulateur contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet n'est appuyé sur ou contre le déambulateur afin d'éviter tout dommage.

4 Réglages

4.1 Régler la hauteur



ATTENTION

Risque de chute

- **Veillez à ce que le réglage maximal de la hauteur des poignées ne soit pas dépassé, car cela nuirait à la stabilité du rollator.**
- **Vérifiez que les poignées soient bloquées avant d'utiliser le rollator.**

ATTENTION

Risque de dommages aux freins.

Ne tirez pas les poignées trop haut pour éviter d'endommager le câble du frein.

La hauteur des poignées peut être réglée de la manière suivante :

1. Placez votre rollator en position de stationnement, §5.2.
2. Appuyez sur le bouton (3) de réglage de la hauteur et maintenez-le enfoncé.

3. Réglez la hauteur de la poignée en la faisant monter ou descendre (6 positions différentes, par étapes). Relâchez le bouton (3) pour verrouiller le réglage de la hauteur.

i Lorsque vous vous tenez debout, les poignées doivent se situer à la hauteur de vos poignets. Laissez donc pendre vos bras.

4. Tirez la poignée vers le haut et poussez-la vers le bas pour vérifier qu'elle soit bien verrouillée.

5. Réglez l'autre poignée de la même manière.

6. Vérifiez que les deux poignées se situent à la même hauteur.



5 Utiliser votre déambulateur

5.1 Déplier / plier



ATTENTION

Risque de coincement

Tenez vos doigts, votre ceinture et vos vêtements éloignés du système de pliage et de la traverse du cadre.



ATTENTION

Risque de chute

Vérifiez que le rollator soit entièrement ouvert et que le cadre soit bien bloqué.

5.1.1 Déplier le rollator

1. Placez l'ensemble pourvu des quatre roues sur le sol avec les poignées devant vous, comme illustré sur la figure 2.
2. Relevez les deux poignées jusqu'à ce qu'elles soient parfaitement droites puis écartez-les l'une de l'autre, comme sur la figure 1.

- i** Veillez à ce que les poignées soient parfaitement droites avant de déployer le siège. Si vous ne le faites pas, le cadre risque de ne pas être totalement ouvert. Si c'est le cas, retirez le siège pour que le cadre s'emboîte puis répétez l'étape 2.
3. Poussez sur les côtés du siège avec vos deux mains. Poussez également sur les tubes du cadre jusqu'à ce que ce dernier soit bloqué ; un clic se fera clairement entendre.
 4. Assurez-vous que le cadre est parfaitement bloqué en poussant les poignées l'une vers l'autre.
 5. Réglez ensuite les poignées à la hauteur désirée (voir les informations fournies au §4.1).

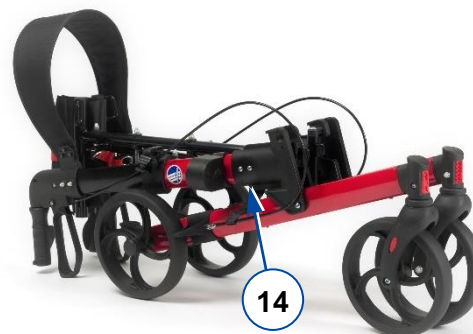
Figure 1 : déplier le rollator



5.1.2 Plier le rollator

1. Retirez la canne et le sac de rangement.
2. Soulevez le siège à l'aide de la boucle rouge.
3. Poussez les poignées (2) l'une vers l'autre pour fermer le cadre.
4. Rassemblez les poignées sur le sol pour que le cadre soit dans la position la plus serrée (figure 2).
5. Enroulez la bande (14) autour de la partie supérieure et inférieure du cadre. Tirez la bande à travers la boucle et fixez-la avec le velcro.

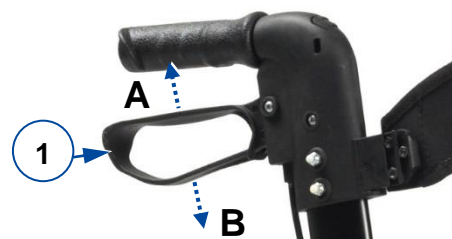
Figure 2 : plier le rollator



5.2 Système de freinage

 ATTENTION Risque de chute

Pour garantir votre sécurité, vous devez contrôler le fonctionnement des freins. L'état du système de freinage est influencé par l'usure et la présence d'huile ainsi que de toute autre matière polluante sur les roues arrière et le mécanisme de freinage.



Le rollator est équipé de freins qui peuvent être actionnés par deux leviers de frein (1). Les leviers de frein peuvent être utilisés de deux manières : comme frein standard ou comme frein de stationnement.

- Pour utiliser le frein standard, tirez les deux leviers de frein (1) en même temps vers le haut [A]. Pour interrompre le freinage, relâchez les leviers de frein.
- Pour utiliser le frein de stationnement, poussez les deux leviers de frein (1) vers le bas jusqu'à atteindre la position verrouillée [B]. Utilisez toujours les deux freins de stationnement simultanément. Pour sortir de l'état de stationnement, tirez les deux leviers de frein en même temps vers le haut.

5.3 Ceinture de soutien dorsal

 ATTENTION Risque de chute

Avant d'utiliser le siège :

- **Assurez-vous que la ceinture de soutien dorsal (5) est solidement fixée.**

- Vérifiez que toutes les vis, tous les boulons et tous les écrous de la ceinture (5) soient bien vissés.

La ceinture et le support peuvent être facilement installés en faisant coulisser la base de l'extrémité du soutien dorsal sur le cadre, voir l'exemple à la figure 3. Enfoncez la base jusqu'au fond et serrez la vis (16).

Figure 3 : insérer/retirer la ceinture de soutien dorsal



Pour la démonter, desserrez la vis et faites à nouveau coulisser la base jusqu'à ce que l'extrémité du soutien dorsal se déboîte.

5.4 Sac de rangement



ATTENTION

Risque de chute, basculement

Ne remplissez pas trop votre sac de rangement.

La capacité de charge maximale du sac de rangement est mentionnée au §7.

Le sac de rangement doit être suspendu aux crochets situés sous le siège. À cette fin, le sac de rangement possède deux boucles ; une de chaque côté du sac.

5.5 Franchir des bordures



ATTENTION

Risque de chute

Montez sur la bordure en restant bien droit, avec les deux roues alignées par rapport à la bordure. Gardez le déambulateur proche de vous.

Pour faciliter le franchissement de petits obstacles, tels que les bordures de trottoir, le rollator est équipé d'un levier basculeur sur les deux roues arrière.

1. Assurez-vous d'être dans une position bien stable lorsque vous tenez les deux poignées.

2. Avec votre pied, appuyez sur le levier basculeur (14) pour soulever les roues avant.

3. Maintenez le déambulateur dans cette position au moyen des poignées, et déplacez-le ensuite lentement jusqu'à ce que les roues avant se trouvent sur la bordure.



4. À présent, soulevez les poignées et avancez pour placer les roues arrière sur la bordure.

5. Une fois que le déambulateur est bien stable, vous pouvez monter vous-même sur la bordure.

5.6 S'asseoir, se lever et marcher



ATTENTION

Risque de chute

Assurez-vous que les deux leviers de frein se trouvent en position de stationnement avant de vous asseoir, voir le §5.2. Maintenez les leviers de frein dans cette position jusqu'à ce que vous recommenciez à vous déplacer. Gardez vos pieds entre les roues arrière.

1. Abaissez les deux leviers de frein en position de stationnement.
2. Vérifiez que le dossier et le siège soient abaissés et fixez-les.
3. En vous appuyant sur les poignées, retournez-vous et asseyez-vous sur le siège.
4. Pour vous redresser, appuyez-vous sur les poignées et retournez-vous.
5. Remontez les deux leviers de frein et utilisez les freins de stationnement.
6. Relâchez les leviers de frein et avancez en gardant le déambulateur proche de votre corps.

6 Entretien

Un entretien régulier vous permet de conserver votre déambulateur dans un parfait état de fonctionnement. Pour le manuel d'entretien, consultez le site web de Vermeiren : www.vermeiren.com.



6.1 Nettoyage

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux pour la maison. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

6.2 Désinfection



Risque de dommages

La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes formées. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé à cet égard.

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

6.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre déambulateur est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre déambulateur, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
- Mécanisme de pliage : fonctionne bien.
- Boulons et écrous : solidement attachés.
- Freins : fonctionnent bien.
- Roues (stabilité, empreinte, vis de fixation).

Si vos roues entrent régulièrement en contact avec des fils, des cheveux ou d'autres fibres, elles risquent de se bloquer. Vérifiez donc régulièrement si vos roues sont capables de tourner librement et si elles se trouvent dans un bon état.

- Châssis (déformations, stabilité, connexions).
- Poignée (verrouillage sécurisé du réglage de la hauteur, bon soutien des poignées).
- Siège, dossier et sac de rangement (usure ou dommages).

Votre déambulateur est fabriqué en aluminium et en plastique. Nous vous recommandons de faire inspecter votre déambulateur au moins une fois par an, mais la fréquence d'entretien dépend de la

fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

6.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le déambulateur conformément aux instructions de §6.2 et §6.3.

6.5 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre déambulateur doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le déambulateur afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

7 Détails techniques



ATTENTION

**Risque d'utilisation
dangereuse**

**Veillez tenir compte des réglages
adéquats et des limites d'utilisation tels
que décrits dans le présent manuel.**

Marque	Vermeiren
Type	Déambulateur
Modèle	Quava

Description	Dimensions
Poids maximum de l'utilisateur	136 kg
Capacité de charge maximale du panier	5 kg
Dimensions déplié L x l x h	710 x 655 x (830-955) mm
Dimensions plié L x l x h	910 x 280 x 340 mm
Hauteur des poignées	830-955 mm
Hauteur du corps recommandé	165 – 195 cm
Distance entre les poignées, déplié	490 mm
Hauteur du siège	540 mm
Largeur du siège	450 mm
Profondeur du siège	225 mm
Masse totale - sans sac de rangement et ceinture de soutien dorsal	7,05 kg 6,65 kg
Roues	200 x 35 mm (4x)
Freins	Freins standard et freins de stationnement
Rayon de braquage	895 mm
Température de stockage	+5°C - +41°C
Humidité de stockage	30 % - 70 %
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

site web: www.vermeiren.com

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version: D, 2022-03

Basic UDI: 5415174 120606Quava 88

Tous droits réservés, y compris la traduction.

VERMEIREN
we care for you